

Арутюнян Акоп Жораевич

**ЗНАЧЕНИЕ ЭПИСТОЛЯРНОГО ЖАНРА ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОПРЕДЕЛЕННОГО
ИСТОРИЧЕСКОГО ПЕРИОДА НА ПРИМЕРЕ ОДНОГО ПИСЬМА**

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2010/1-1/27.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (32): в 2-х ч. Ч. I. С. 75-76. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2010/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Список литературы

1. **Иванова А., Панова М.** Культура письменной деловой речи государственного служащего [Электронный ресурс]. URL: http://www.rags.ru/akadem/gos_sl/12-2001/12-2001Content.html (дата обращения: 03.11.2009).
2. **Матвишин В. Г., Ховхун В. П.** Бизнес-курс французского языка: учеб. пособие / под общей ред. В. Г. Матвишина. К.: Логос, 2002. 384 с.

УДК 82-6

Акоп Жораевич Арутюнян

Ереванский государственный университет

ЗНАЧЕНИЕ ЭПИСТОЛЯРНОГО ЖАНРА ДЛЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ОПРЕДЕЛЕННОГО ИСТОРИЧЕСКОГО ПЕРИОДА НА ПРИМЕРЕ ОДНОГО ПИСЬМА[©]

Исследованию и разъяснению многих исторических событий помогают не только основные исторические источники и лапидарные тексты, но и сообщения вспомогательных исторических дисциплин. В число таких дисциплин входят, в первую очередь, генеология, геральдика, нумизматики, историческая метрология, хронология, ономастика, картография (ландшатоведение, орография, гидрография), антропология, мифология, религиоведение и т.д. Ряд других смежных наук могут продолжить данный список [1].

Особое место для изучения и выяснения событий, происходящих на перипетии веков, имеют, несомненно, и *эпистолярные документы*. Основоположниками этого историко-художественного типа источников, а также литературного жанра, без всякого сомнения, считаются древние римляне, несмотря на то, что первые реальные письма (в то время они назывались посланиями) в современном понимании этого слова были написаны в эпоху эллинизма [9].

Римляне стали основателями *классического* типа письма (послания), имеющего свои строгие четкие правила обращения. Так, например, классическими являются письма *Марка Туллия Цицерона* (106-43 гг.), посланные Гаю Юлию Цезарю и другим виднейшим персонам того времени. Культура письменного обращения требовала в самом начале указать, от кого данное письмо и кому оно адресовано [4]. После имен следовало выражение *salutem elicit* (привет, поклон, ласка, радость; у греков -χαίρειν - здравствуй), после чего излагалось содержание. Завершая послание, римляне писали *vale* или *cura ut valeas*, т.е. “будь здоров”, а греки заканчивали письма многозначным словом *έρρωσο*, что, кроме значения “будь здоров”, означало также “прощай”.

Все вышесказанное касается классической формы письма. Первым нарушил классическую форму *Гай Юлий Цезарь*, пославший после своей очередной победы над неприятелем (Фарнаком, сыном Митридата VI Евпатора, Понтийца) в Рим письмо, начинающееся словами *veni, vidi, vici*.

Эволюция эпистолярного жанра, равно как и нарушение классической формы продолжались в последующие годы и века. Примером могут служить два очень коротких, но содержательных в политическом и морально-психологическом отношении письма. Об этих письмах пишет в своем сочинении историк III в. *Требеллий Поллион* (один из пяти историков этой эпохи, которых именуют писателями истории Августа - *scriptores Historiae Augustae*). Он сообщает о событии, потрясшем весь мир в 260 г., а именно: римский император Валериан во время сражения попал в плен к Сасанидскому царю Шапуху I (Шапуру или Сапору), что вызвало сильное негодование очень многих соседних и дальних правителей. Требеллий Поллион по этому поводу пишет: “Велен, царь кадузиев, написал так: “Отосланные тобой назад мои вспомогательные отряды, целые и невредимые, и с радостью принял. Но с тем, что ты взял в плен Валериана, Государя государей, я не очень тебя поздравляю; я поздравил бы тебя, если бы ты его вернул. Ведь римляне грознее тогда, когда они терпят поражение. Действуй так, как подобает благоразумному человеку, и пусть счастье, которое уже многих обмануло, не воспламеняет тебя ...” [7].

Это письмо можно назвать *политическим памфлетом*, жалобой придуманного автором царя, которого реально не существовало. Послание имеет скорее низидательное значение. Автор желает образумить и “перевоспитать” агрессивного сасанидского царя, чтобы тот проявил благоразумие и терпимость, и отношения с другими правителями строил более испытанными методами. От имени вымышленного героя автор пытается запугать Шапуха.

Текст данного послания, его композиция не имеют ничего общего с классическим письмом. О многочисленных нарушениях этой формы в ту эпоху говорит также письмо, автором которого был армянский царь *Артавазд V*: Артабаза, царь армянский, послал Сапору такое письмо: “Я притязую на долю славы, но боюсь, что ты не столько одержал победу, сколько посеял новые войны. Валериана требуют обратно и сын его, и внук, и римские военачальники, вся Галлия, и вся Африка, и вся Испания, и вся Италия, и все племена, живущие в Илирике на Востоке, и в Понте, которые сочувствуют римлянам или принадлежат им.

Ты взял в плен одного старика, но сделал все племена всего круга земель злейшими врагами себе, а возможно и нам, в то время как мы посылали тебе вспомогательные отряды, являемся вашими соседями и всегда страдаем, когда вы воюете друг с другом” [7].

Как видно из приведенных цитат, оба письма не принадлежат классическому стилю изложения. Что касается их содержания, то второе определенным образом дополняет первое, явно указывая, кто именно требует вернуть обратно римского императора. Требуют, как говорили римляне, весь *orbis terrarum*, и в этом контексте автор (царь Артавазд V) определяет статус Армянского государства Аршакидов как одного из главных факторов международной политики. Об этом свидетельствует его выражение в самом начале изложения: “Я притязую на долю славы...”.

Анализируя данное письмо, трудно установить взаимоотношения Армении с другими государствами (с Испанией, Галлией, странами Африки и т.д.), однако столь обширный кругозор и миропонимание Артавазда V явно свидетельствуют о связях (хоть и не тесных) армянского государства Аршакидов с другими народами. Часть территорий, о которых говорится в письме, были в то время в составе Римской империи (Испания, вся М. Азия, в том числе и Понт). Это были провинции. Однако настроения населения данных провинций говорит об одном: между Артаваздом и вышеупомянутыми провинциями и государствами всегда поддерживались определенные контакты, о чем свидетельствует переписка, основным содержанием которой являлись важнейшие события текущей эпохи. Это еще раз доказывает, что Аршакидская Армения являлась важнейшим фактором всемирной политики, почти наравне с Римом и Ираном решала многие глобальные международные проблемы того времени.

На основе чего сделан вывод насчет статуса (роли) Аршакидов на мировой арене древнего мира? Для этого достаточно провести сопоставительный анализ писем армянского царя с письмами других правителей. О письме Велена мы уже упомянули. Переводчик и составитель примечаний трудов Требеллия Поллиона М. Л. Гаспаров справедливо замечает: “...упоминается только в истории Августов; вне сомнения, вымышленное лицо...” [7, с. 982]. Другие правители также обращались письмами к римским военачальникам [7], боясь гнева Шапуха. Таким образом, только Артавазд имел смелость так резко и критически осуждать персидского царя, смело дав отпор его деяниям.

Эту ситуацию можно с оговоркой сравнить с событиями 363 г., когда во время восточного (персидского) похода погиб император Юлиан Отступник. Тогда никто не протестовал против персов, что свидетельствовало об очевидном постепенном упадке римской империи.

Отметим, что послание, написанное Артаваздом, не соответствует требованиям классического письма, о которых говорилось выше. Однако это вовсе не означает, что “...классический стиль эпистолярный потерпел упадок в Армении. В “Истории Армении” Мовсеса Хоренаци есть много писем, и первая глава первой книги начинается изложением своего письма. Эта глава именована “Ответ на письмо Сахака и обещание выполнить его просьбу” [5, кн. I, гл. 1]. Здесь он, согласно правилам вежливости, сообщает адресата. Единственным отступлением от общепринятых канонов является отсутствие датировки. В этом аспекте он не следует примеру великого римского эпистоляра Плиния Младшего [6]. Особенно много писем у отца армянской историографии в третьей книге. И все они выдержаны в классическом стиле.

Загадка верности Хоренаци классическому стилю, по всей вероятности, в том, что он получил образование в египетской Александрии, в отличие от Фавстоса Бузанда, который следовал стилю Требеллия Поллиона. Фавстос, прозвище которого Бузанд (т.е. византиец; на армянском Византия фонетически звучит Бюзандиа), не так часто обращается к эпистолярному жанру, в отличие от Хоренаци, который, особенно в III книге, цитирует довольно много писем, посвященных различным вопросам IV-V веков [8, кн. IV, гл. XXI; 5, кн. III, гл. 9, 15, 17, 19, 23, 42, 48].

Таким образом, мы рассмотрели вопросы значимости и актуальности одного письма Требеллия Поллиона, связанного с историей Аршакидской Армении в контексте международных событий, доказав, как велика роль эпистолярный для изучения различных исторических периодов.

Классическая и обычная формы письма сохранились до наших дней. Ярким примером двух видов этого жанра являются письма выдающихся деятелей прошлого века: Франца Кафки Милене и Альбера Камю немецкому другу [2; 3]. Первый остается верен классической форме, а второй - обычной.

Список литературы

1. **Введение в специальные исторические дисциплины** / Т. П. Гусарова, О. В. Дмитриева, И. С. Филиппов. М., 1990.
2. **Камю А.** Бунтующий человек. М., 1990.
3. **Кафка Ф.** Замок. М., 1991.
4. **Марк Туллий Цицерон.** Письма к Аттику, близким, брату Квинту / пер. и комм. В. О. Горенштейна. Т. I: 68-51 гг. Т. II: 51-46 гг. Т. III: 46-43 гг.
5. **Мовсес Хоренаци.** История Армении / пер. с древнеармянского Г. Х. Саркисяна. Ереван, 1990.
6. **Письма Плиния Младшего** / под ред. М. Е. Сергеенко, А. И. Доватур. Изд. 2-е. М., 1982. Кн. I-X.
7. **Требеллий Поллион.** Двое Валерианов // Властелины Рима: биографии римских императоров от Адриана до Диоклетиана / пер. М. Л. Гаспарова. М., 2006.
8. **Фавстос Бузанд.** История Армении / пер. с древнеармянского М. А. Геворгяна. Ереван, 1953.
9. **Welles C. B.** Royal correspondence in the Hellenistic period: a study in Greek ephigraphy. New Haven, 1939.